

Київський університет імені Бориса Грінченка
Факультет права та міжнародних відносин
Кафедра іноземних мов

«ЗАТВЕРДЖУЮ»
Проректор з науково-методичної та
навчальної роботи
О.Б.Жильцов
« 01 » 09 2020 р.



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ДІЛОВА ІНОЗЕМНА МОВА ТА ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ

для студентів

Спеціальності 081 Право

Освітнього рівня другого (магістерського)

Освітня програма 081.00.01 Право



Київ – 2020

Розробники:

Кнодель Людмила Володимирівна, доктор педагогічних наук, професор кафедри англійської мови.

Факультету права та міжнародних відносин Київського університету імені Бориса Грінченка.

Викладачі:

Кнодель Людмила Володимирівна, доктор педагогічних наук, професор кафедри англійської мови.

Факультету права та міжнародних відносин Київського університету імені Бориса Грінченка.

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри англійської мови Факультету права та міжнародних відносин

Протокол від 5 вересня 2018 р. № 1

Завідувач кафедри  (Ольшанський Д.В.)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми (керівником освітньої програми 081.00.01 Право)

15.10 2018 р.

Керівник освітньої програми  (Орел Л. В.)

Робочу програму перевірено

22.10 2018 р.

Заступник декана з науково-методичної та навчальної роботи  (Нашинець-Наумова А.Ю.)

Пролонговано:

на 2019/2020 н.р.  (підпис) Ольшанський Д.В. (ПІБ), «09» 08 2019 р., протокол № 1

на 2020/2021 н.р.  (підпис) Ольшанський Д.В. (ПІБ), «20» 08 2020 р., протокол № 11

на 20__/20__ н.р. _____ (підпис) _____ (ПІБ), «__»__ 20__ р., протокол № __

на 20__/20__ н.р. _____ (підпис) _____ (ПІБ), «__»__ 20__ р., протокол № __

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	денна	заочна
Вид дисципліни	нормативна	
Мова викладання, навчання та оцінювання	англійська, українська	
Загальний обсяг кредитів / годин	4 /120	
Курс	V	
Семестр	IX	
Кількість змістових модулів з розподілом:	4	
Обсяг кредитів	4	
Обсяг годин, в тому числі:	120	
Аудиторні	68	36
Модульний контроль	8	
Семестровий контроль	30	
Самостійна робота	14	
Форма семестрового контролю	екзамен	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета курсу – навчання основам ділового спілкування в усній та письмовій формі у типових ситуаціях: знайомство, розмова по телефону, влаштування на роботу, ділова зустріч, відрядження, замовлення білетів та номерів в готелях, ресторан, магазин, у лікаря, вміння вести ділові перемовини, обговорення, складання та підписання контрактів, комерційна кореспонденція – лист, факс, телекс, електронна пошта; запит, замовлення, рекламації тощо, а також основам перекладацької діяльності. Основою навчальних матеріалів є тексти наукового та ділового стилю. Метою даного курсу також є навчання студентів активному володінню іноземною мовою, тобто адекватному вмінню висловлювати свої думки іноземною мовою та розуміти думки, висловлені іноземною мовою; самостійно працювати з іноземною мовою після закінчення вузу.

Завдання курсу – навчити студентів висловлювати свої думки

іноземною мовою у вигляді діалогічних та монологічних висловів, а також зорієнтувати студентів у психологічному плані на розуміння іноземної мови як зовнішнього джерела інформації та іншомовного засобу комунікації.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

знати:

- принципову різницю між членами речення і частинами мови;
- засоби вираження теперішнього, минулого і майбутнього часів, модальності, а також просторових та часових відносин, типових для стилістично нейтрального спілкування іноземною мовою;
- засоби вираження стверджувальної та заперечної форми;
- основні ділові мовленнєві форми та кліше, що використовуються у сфері ділової комунікації;
- основні мовленнєві форми та мовні формули для вираження намірів, оцінок, думок, відносин у професійній сфері;
- структуру та інтонацію основних видів речень;

вміти:

- користуватися засобами вираження стверджувальної та заперечної форми;
- використовувати в усному та писемному мовленні основні ділові мовленнєві форми та кліше, що використовуються у діловій області комунікацій;
- користуватися всіма основними видами читання: оглядовим, детальним, пошуковим;
- використовувати нормативні кліше, необхідні для письмового мовлення;
- використовувати в своєму мовленні основні мовленнєві форми та мовні формули для вираження намірів, оцінок, думок, відносин у професійній сфері;
- володіти формами професійного мовлення, будувати аргументовані висловлювання, презентації.
- проводити ділові переговори, телефонні розмови, організувати зустрічі;
- працювати з різного роду діловими паперами.

Відповідно до Освітньо-професійної програми (081.00.01 Право) підготовки за другим (магістерським) рівнем вищої освіти, дисципліна «Ділова іноземна мова та практика перекладу» забезпечує формування таких загальних компетентностей:

ЗК-6 Комунікація. Здатність до письмової та усної комунікації англійською мовою; уміння ясно висловлюватися, бути переконливим; навички міжособистісних стосунків; навички ефективного використання сучасних комунікаційних технологій.

ЗК-11 Інформаційна та ІКТ-грамотність. Здатність до пошуку, оброблення й аналізу необхідної для розв'язування навчальних, наукових і професійних завдань інформації з різних джерел із дотриманням етичних та правових норм; навички використання інформаційно-комунікаційних, комп'ютерних технологій як інструменту набуття знань та умінь, а також презентації проблеми, задачі, відомих чи власних результатів тощо.

ЗК-5 Координація дій з іншими. Здатність та готовність виконувати колективні проекти, брати на себе відповідальність за виконання робіт окремої групи; уміння вести дискусію, аргументовано відстоюючи свою точку зору.

Відповідно до Освітньо-професійної програми ((081.00.01 Право)) підготовки за другим (магістерським) рівнем вищої освіти зі спеціальності 081 Право, дисципліна «Ділова іноземна мова та практика перекладу» забезпечує **формування таких фахових компетентностей:**

ФК-3 Розв'язання проблем. Здатність критично осмислювати й розв'язувати складні задачі та проблеми, що потребують міждисциплінарних підходів, оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної / недостатньої інформації та суперечливих вимог

ФК-7 Комунікація. Спроможність усно та письмово викладати правові обґрунтування та висновки з дотриманням процесуальних форм документів, а також готовність здійснювати презентацію таких матеріалів.

3. Результати навчання за дисципліною

Аудіювання

- Вміння розуміти ділові висловлювання за умови нормального та зрозумілого темпу мовлення;
- Вміти розуміти основний зміст бесіди на ділову тему, пов'язану з відрядженням, діловими переговорами, телефонними розмовами тощо;

Говоріння

- Ініціювати та підтримувати бесіду на ділові теми;
- розігрувати рольові ситуації професійного характеру;
- відтворення прочитаного;
- побудова текстів з опорою на ключові слова.

Читання

- Вміння розуміти розгорнуті, важкі за структурою тексти, які написані мовою ділового мовлення;
- Вміння розуміти короткі тексти на теми, пов'язані з професійною діяльністю;
- Вміння знайти і зрозуміти необхідну інформацію загального характеру в таких матеріалах, як ділові угоди, листи, короткі офіційні документи.
- Ініціювати та підтримувати бесіду на професійні та ділові теми;
- читати ділову літературу на рівні різних видів читання;
- складати резюме на основі прочитаного тексту;
- складати план прочитаного;
- відновлювати зміст тексту по плану;
- складати різного типу запитання до прочитаного тексту;
- перекладати з рідної мови і навпаки документи професійної тематики;
- здогадуватися про значення однокореневих слів;
- використовувати іноземну мову в рольових ситуаціях професійного та ділового характеру;
- коментувати прочитаний текст.

Студенти повинні знати та вміти:

- Використовувати юридичну термінологію іноземною мовою в процесі підготовки та опрацювання правових актів та документів юридичної практики
- Вміти спілкуватися діловою іноземною мовою. Вміти вести ділове листування іноземною мовою.

4. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план для денної форми навчання

№ п/п	Назви теоретичних розділів	Кількість годин					
		Разом	Аудиторні	Лекцій	Практичні	СР	МК
Змістовий модуль I. Сутність права/ The Essence of Law (9 семестр)							
1.	Що таке право?/ What is Law?	7	6		6	1	
2.	Природа права/ The Nature of Law	5	4		4	1	
3.	Загальні принципи права/ Fundamental Principles of the Law	7	6		6	1	
4.	Правові системи/ Legal Systems	5	4		4	1	
Модульна контрольна робота 1		2					2
Всього за 1 модуль		26	20		20	4	2
Змістовий модуль II. Історія права/ History of Law							
5.	Перші закони: закони Вавилону/ The First Laws: Laws of Babylon	7	6		6	1	
6.	Перші закони: закони Греції та Риму/ The First Laws: Laws of Greece and Rome	5	4		4	1	
7.	Заснування британського права/ The Foundation of British Law	7	6		6	1	
8.	Європейський право в 19 столітті/ The European Law in the 19 th Century	5	4		4	1	
Модульна контрольна робота 2		2					2

Всього за 2 модуль		26	20		20	4	2
Змістовий модуль III. Злочини та покарання/ Crime and Punishment							
9.	Злочин/ Crime. The Concept of Crime	7	6		6	1	
10.	Види злочинів/ Types of Crime	5	4		4	1	
11.	Причини злочинності/ Causes of Crime	7	6		6	1	
12.	Покарання/ Punishment	5	4		4	1	
Модульна контрольна робота 3		2					2
Всього за 3 модуль		26	20		20	4	2
Змістовий модуль IV. Юридичні професії в Україні, Великобританії та США/ Legal Professions in Ukraine, Great Britain and the USA							
13.	Юридичні професії в Україні, Великобританії та США/ Legal Professions in Ukraine, Great Britain and the USA	5	4		4	1	
14.	Відомі юристи/ Outstanding Lawyers and Legislators	5	4		4	1	
Модульна контрольна робота 4		2					2
Всього за 4 модуль		12	8		8	2	2
Підготовка та проходження контрольних заходів		30					
Всього за 5 курс		120	68		68	14	8

5. Програма навчальної дисципліни

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I. Сутність права/ The Essence of Law

ТЕМА 1. Що таке право?/ What is Law?

Vocabulary: rules, concern, legislative action, administrative rulings, customs and judicial precedents.

Grammar: Present forms: Present Simple/ Present Continuous Tenses.

Practically speaking: Course aims of ESP, the essence of law, the sources of law, the basic principles of society.

Business communication: socializing, introducing yourself and others, saying what you do.

Writing: writing CV.

ТЕМА 2. Природа права/ The Nature of Law

Vocabulary: behavior, descriptive, prescriptive, customs, social instructions.

Grammar: Present forms: stative verbs.

Practically speaking: various forms of behavior, the essence of descriptive laws, the essence of prescriptive laws

Business communication: telephoning, making and receiving phone calls; updating

and delegating tasks.

Writing: short notes messages.

ТЕМА 3. Загальні принципи права/ Fundamental Principles of the Law

Vocabulary: lawmaking power, legitimize the power, fundamental law, allocation, checks and balances.

Grammar: Present forms: Present Perfect/ Present Perfect Continuous.

Practically speaking: History and present state of law, the Constitution as the main law of each state, allocation of powers.

Business communication: talking about leisure, exchanging contact details.

Writing: invitation.

ТЕМА 4. Правові системи/ Legal Systems

Vocabulary: civil law, concept of codification, codified documents, legislative enactments, legally binding.

Grammar: Past forms: Past Simple. Past Simple vs Present Perfect.

Practically speaking: basic systems, civil law, common law and religious law, legal origins theory, codified civil law, codification.

Business communication: explaining how something works, comparing new with old.

Writing: product description.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II. Історія права/ History of Law

ТЕМА 5. Перші закони: закони Вавілоны/ The First Laws: Laws of Babylon

Vocabulary: conventions and customs, revenge, stone pillar, death penalty, harsh measures, to be in force.

Grammar: Past Forms: Past Continuous, Past Perfect, Past Perfect Continuous.

Practically speaking: The earliest laws, Ur-Nammu, Hammurabi's Code, Draco's Code, Solon's law, concept of natural law, human law code.

Business communication: exchanging information, getting information, making and changing arrangements.

Writing: respond the enquiry.

ТЕМА 6. Перші закони: закони Греції та Риму/ The First Laws: Laws of Greece and Rome

Vocabulary: death penalty, harsh measures, to be in force.

Grammar: Future forms: will+V; Shall I (we) +V?; going to.

Practically speaking: Draco's Code, Solon's law, concept of natural law, human law code.

Business communication: welcoming visitors.

Writing: welcome speech.

ТЕМА 7. Заснування Британського права/ The Foundation of British Law

Vocabulary: limited government, representative government, the power of monarch, liberty, unjust punishment, fair trial, popular consent, to be brought

before the judge, authority.

Grammar: Future forms: Future Continuous, Future Perfect, Future Perfect Continuous.

Practically speaking: The Magna Carta, Habeas Corpus Act, the Petition of Rights, the Bill of Rights.

Business communication: presenting, explaining and asking about changes.

Writing: instructions.

ТЕМА 8. Європейський право в 19 столітті/ The European Law in the 19th Century

Vocabulary: legal matters, to dominate, as equals, to be affected by, original articles.

Grammar: Passive Voice

Practically speaking: Napoleon's Code, triumphant attempt to create a legal system.

Business communication: presenting and discussing plans.

Writing: writing a memo.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III. Злочини та покарання/ Crime and Punishment

ТЕМА 9. Злочин/ Crime. The Concept of Crime

Vocabulary: crime, justice, a suspect, offence, probation, fine, prison.

Grammar: Conditionals and wish-sentences

Practically speaking: the definition of the crime, criminology as a science, its objectives and practical applications, the causes of crime.

Business communication: meetings, participating in a discussion.

Writing: minutes of a meeting.

ТЕМА 10. Види злочинів/ Types of Crime

Vocabulary: innovation and new ideas, come up with, concept, prototype, etc.

Grammar: Adjectives, Nouns and articles.

Practically speaking: how to respond to difficult questions and comments.

Business communication: presenting, giving a formal presentation.

Writing: short reports.

ТЕМА 11. Причини злочинності/ Causes of Crime

Vocabulary: breakdowns and faults let someone down, incompatible, unreliable, etc.

Grammar: Infinitive and -ing form.

Practically speaking: how to check someone understands.

Business communication: exchanging information, discussing problems.

Writing: complaint.

ТЕМА 12. Покарання/ Punishment

Vocabulary: personal qualities, enthusiastic, dependable, creative, etc.

Grammar: Have something done construction.

Practically speaking: how to give feedback.

Разом	155	155	155	79
Максимальна кількість балів: 544				
Розрахунок коефіцієнта: $544:60 = 9$				

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання.

N з/п	Назва теми	Кількість годин	Кількість балів
	ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I. Сутність права/ The Essence of Law	4	20
1	Що таке право?/ What is Law? (Unit 1.1. Writing CV (writing file 1).	1	5
2	Природа права/ The Nature of Law (Unit 1.2. Writing short notes messages (writing file 2).	1	5
3	Загальні принципи права/ Fundamental Principles of the Law (Unit 1.3. Writing invitation (writing file 3).	1	5
4	Правові системи/ Legal Systems (Unit 1.4. Writing product description (writing file 4).	1	5
	ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II. Історія права/ History of Law	4	20
5	Перші закони: закони Вавілону / The First Laws: Laws of Babylon (Unit 2.1. Respond an enquiry (writing file 5).	1	5
6	Перші закони: Греції та Риму/ The First Laws: Greece and Rome (Unit 2.2. Writing welcome speech (writing file 6).	1	5
7	Заснування британського права/ The Foundation of British Law (Unit 2.3. Writing instructions (writing file 7).	1	5
8	Європейський право в 19 столітті/ The European Law in the 19th Century (Unit 2.4. Writing a memo (writing file 8).	1	5
	ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III. Злочини та покарання/ Crime and Punishment	4	20
9	Злочин/ Crime. The Concept of Crime (Unit 3.1. Writing minutes of a meeting (writing file 11).	1	5

10	Види злочинів/ Types of Crime (Unit 3.2. Writing short reports (writing file 12).	1	5
11	Причини злочинності/ Causes of Crime (Unit 3.3. Writing complaint (writing file 13).	1	5
12	Покарання/ Punishment (Unit 3.4. Writing letter of introduction (writing file 15).	1	5
	ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ IV. Юридичні професії в Україні, Великобританії та США/ Legal Professions in Ukraine, Great Britain and the USA	2	10
13	Юридичні професії в Україні, Великобританії та США/ Legal Professions in Ukraine, Great Britain and the USA (Unit 4.1. Writing letter of introduction (writing file 1	1	5
14	Відомі юристи/ Outstanding Lawyers and Legislators (Unit 4.2. Writing letter of introduction (writing file 1	1	5
	Разом	14	70

Критерії оцінювання

Оцінка Максимальний бал	Критерії оцінювання
5	ставиться за повні та міцні знання матеріалу в заданому обсязі, вміння виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; креативності у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь.
4	ставиться за вияв студентом повних, систематичних знань із дисципліни, у виконання практичних завдань, здатність до самостійного поповнення оновлення знань. Але у відповіді студента наявні незначні помилки.
3	ставиться за вияв знання основного навчального матеріалу в обсязі, достатнього для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, поверхову обізнаність передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань.
2	ставиться за вияв знання основного навчального матеріалу в обсязі, поверхову обізнаність передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але студент спроможний усунути їх із допомогою викладача.
1	виставляється студентові, відповідь якого під час відтворення основного програмового матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлено початковими уявленнями про предмет вивчення.

6.3 Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання.

Виконання модульних контрольних робіт здійснюється в письмовому вигляді з використанням роздрукованих завдань. Модульний контроль знань студентів здійснюється після завершення вивчення навчального матеріалу змістового модуля. Кожна модульна контрольна робота складається із питань закритого та відкритого типу та письмового завдання обсягом 150 слів. Максимальна кількість балів – 25.

Бал	Критерії
24-25	Студент вирішив всі завдання абсолютно вірно і повно дав відповіді на питання як теоретичного, так і практичного характеру. Логічно і переконливо аргументував і виклав свою точку зору.
20-23	Студент вирішив завдання з 1 помилкою, відповідь на питання містить розгорнуте, правильне та обґрунтоване викладення матеріалу, допущені помилки при вирішенні практичних завдань.
15-19	Студент правильно і повно вирішив більшість, але не всі завдання, на запитання є не повністю аргументованою; допускає незначні неточності.
10-14	Студент правильно вирішив половину завдань; думка викладена з порушенням логіки подання матеріалу. Студент правильно вирішив деякі завдання, проте не зовсім слушно аргументує її, або враховує не всі, а деякі умови. Вирішує декілька завдань поверхнево.
5-9	Студент вирішив трохи менше половини завдань. Відповідь на запитання є неповною і поверхневою.
0-4	Студент не вирішив більшість завдань або вирішив неправильно; відповіді на запитання є неповними; неправильно обґрунтовує своє рішення.

6.4 Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Семестровий контроль проводиться у вигляді письмового екзамену. Завдання укладаються на 100 балів і охоплюють основні розділи нормативних курсів і мають багаторівневу структуру щодо їх складності. Максимальна кількість балів, якою оцінюється кожне завдання вказується у білеті. Оцінка відповіді здійснюється за 100-бальною шкалою з наступним переведенням у національну систему оцінювання та шкалу оцінювання за ECTS.

Максимальна кількість балів - 40.

Порядок переведення рейтингових показників успішності

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно - відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре - достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 бал	Добре - в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 бали	Задовільно - посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо - мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання - незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	0-34 бали	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу - досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

6.5 Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

1. Що таке право?/ What is Law?
2. Природа права/ The Nature of Law
3. Загальні принципи права/ Fundamental Principles of the Law
4. Правові системи/ Legal Systems
5. Перші закони: закони Вавилону/ The First Laws: Laws of Babylon
6. Перші закони: Греції та Риму/ The First Laws: Laws of Greece and Rome
7. Заснування Британського права/ The Foundation of British Law
8. Європейський право / The European Law in the 19th Century
9. Що таке Філософія права?/ What is Philosophy of Law?
10. Аналітична юриспруденція/ Analytical jurisprudence
11. Нормативна юриспруденція/ Normative jurisprudence
12. Відомі філософи права/ Notable philosophers of law
13. Юридичні професії в Україні, Великобританії та США/ Legal Professions in Ukraine, Great Britain and the USA
14. Відомі юристи/ Outstanding Lawyers and Legislators

6.6. Шкала відповідності оцінок

Оцінка	Кількість балів
Відмінно	100-90
Дуже добре	82-89
Добре	75-81
Задовільно	69-74
Достатньо	60-68
Незадовільно	0-59

7. Навчально-методична карта дисципліни
«Ділова іноземна мова та практика перекладу»
5 курс (9 семестр)

Разом: 120 год., практичні заняття – 68 год., самостійна робота – 14 год.
модульний контроль – 8 год., семестровий контроль – 30 год.

Модулі	Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2			
Назва модуля	Сутність права/ The Essence of Law				Історія права/ History of Law			
Кількість балів за модуль	155				155			
Практичні	1-3	4-5	6-8	9-10	11-13	14-15	16-18	19-20
Теми практичних занять	What is Law ? 3+30	The Nature of Law 2+20	Leisure time. 3+30	Legal Systems 2+20	The First Laws: Laws of Babylon 3+30	The First Laws : Greece and Rome 2+30	The Foundation of British Law 3+30	The European Law in the 19th Century 2+20
Сам. робота	5 балів	5 балів	5 балів	5 балів	5 балів	5 балів	5 балів	5 балів
Модульний контроль	Модульна контрольна робота 1 – 25б				Модульна контрольна робота 1 – 25б			

Модулі	Змістовий модуль 3				Змістовий модуль 4	
Назва модуля	Злочини та покарання/ Crime and Punishment				Legal Professions in Ukraine, Great Britain and the USA	
Кількість балів за модуль	155				79	
Практичні	21-23	24-25	26-28	29-30	31-32	33-34

Теми практичних занять	Crime. The Concept of Crime	Types of Crime	Causes of Crime	Punishment	Legal Professions in Ukraine, Great Britain and the USA	Outstanding Lawyers and Legislators
	3+30	2+20	3+30	2+20	2+20	2+20
Сам. робота	5 балів	5 балів	5 балів	5 балів	5 балів	5 балів
Модульний контроль	Модульна контрольна робота 3 – 25б				Модульна контрольна робота 4 – 25б	

Максимальна кількість балів – 544 бали.

Розрахунок коефіцієнта: $K = 544:60 = 9$ $K = 9$

Екзамен - 40 балів

8. Рекомендовані джерела

Базова

1. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу, за ред. О.І.Тереха. – Вінниця: Нова книга, 2001. – 446 с.
2. Кушевська Н.М., Лихицька Ю.Г. What is Law? Types of legal profession: метод. розроб. – К.: УДУФМТ, 2014. – 50 с.
3. Кушевська Н.М., Лихицька Ю.Г. Criminal Law. Court System: метод. розроб. – К.: УДУФМТ, 2014. – 50 с.
4. Кушевська Н.М., Лихицька Ю.Г. History of Law: метод. розроб. – К.: УДУФМТ, 2014. – 50 с.
5. Business Law: підр. / Мамонова Л.Д., Лихицька Ю.Г., Кушевська Н.М.; під ред. Г.П. Литневої. – К.: 2008. – 187с.

Додаткова

1. Ділові зустрічі: Методичні рекомендації. – Тернопіль: ТАНГ, 2001. – 32 с.
2. Дубенко Ю.В. Порівняльна стилістика англійської та української мов : навч. посіб. – Вінниця : Нова Книга, 2005. – 224 с.
3. Карабан В.І. Англійсько-український юридичний словник. – Вінниця : Нова книга, 2004. – 1088 с.
4. Карабан В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової і технічної літератури на українську мову. Ч.1,2 – К.: 1999.
5. Комунікації в бізнесі: Методичні рекомендації. – Тернопіль: ТАНГ, 2001 – 24 с.

6. Красницька А.В. Юридичні документи: техніка складання, оформлення та редагування. – К. : НАВС України, 2003. – 500 с.
7. Основи перекладу: граматичні та лексичні аспекти : навч. посіб. – К. : Знання, 2007. – 310 с.
8. Царьова С.О. Переклад патентної документації. Навчально-методичний посібник. Харків: НТУ “ХПІ”, 2005.
9. Christine Johnson. Intelligent Business. Course book – UK: “Longman”, “The Economist”, 2007.
10. Oxford Handbook of Legal Correspondence / R. Naigh. – Oxford University Press, 2010. – 232 p.

Фахова

1. Карабан В.І., Мейс Дж. Теорія та практика перекладу з української мови на англійську. – Вінниця, Нова книга, 2003.
2. Мірам Г.Є. та ін. Основи перекладу: Курс лекцій; Навчальний посібник – К.: Ельга, Ніка-Центр, 2003. – 240с.
3. Педан С.А. “Методичні вказівки до практичних занять та самостійної роботи студентів з перекладу термінології у галузі хімії для студентів спеціальності 6.030500 “Переклад”
4. Фіщенко І.І. Англійська мова : посібник з навчання реферуванню юридичних текстів. – К.: ДП “Друкарня МВС України”, 2002.
5. Царьова С.О. Методичні вказівки до практичних занять з практики перекладу термінології патентної документації. Харків: НТУ “ХПІ”, 2003
6. Черноватий Л.М. Переклад англійської юридичної літератури. 3-є вид., випр. і доп. – Вінниця : Нова Книга, 2006. – 656 с.
7. Ilko V. Korunets’ Theory and Practice of Translation. Vinnytsya, 2001